



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: cncd@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR. 520
din 27.08.2008**

Dosar nr.: 553/2008

Petiția nr.: 9942 din data 23.07.2008

Petentă: A M

Reclamat: Orange Romania SA

Obiect: discriminare pe criteriul vârstei raportat la comunicarea unei oferte publice

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul sau reședința petentului

1.1.1. A M cu domiciliul în

I.2. Numele, domiciliul sau reședința reclamatului

1.2.1. Orange Romania SA, cu sediul în București, Bd. Lascar Catargiu, nr. 51-53, sector 1

II. Obiectul sesizării

2.1. Discriminare pe criteriul vârstei raportat la comunicarea unei oferte publice de către Orange Romania SA

III. Descrierea presupusei fapte de discriminare

3.1. Petenta se consideră discriminată deoarece în cursul anului 2008, compania Orange Romania SA a comunicat public două oferte, denumite „Orange Young” și „Opțiunea Majorat”, prin care oferea public 180 de minute în rețea 75 de mesaje scrise în rețea, 60 de minute naționale și 50 de mesaje scrise naționale cu 4 Euro pentru persoanele cu vârsta între 18 – 24 ani, respectiv 18,19,20,21,22,23 minute naționale și 18,19,20,21,22,23 de mesaje scrise pe lună pentru persoanele cu vârsta cuprinsă între 18 – 23 de ani. Petenta arată că, având vârsta peste 18 ani, nu beneficiază de aceste oferte promoționale, iar în cazul încheierii unui contract de abonament i s-ar aplica un plan tarifar cu mult mai mare decât ofertelor menționate. Petenta solicită constatarea faptei de discriminare și sancționarea acesteia.

IV. Procedura de citare

4.1. În temeiul art. 20, alin.4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările



ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

4.2. Prin adresa cu nr. 10182 din 29.07.2008 a fost citată petenta. Prin adresa nr. 10183 din 29.07.2008 a fost citată compania Orange Romania SA, în calitate de reclamat. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 26.08.2008.

4.3. Prin citații, Consiliul a solicitat părților să își prezinte punctul de vedere precum și orice mijloace de probe referitor la obiectul petiției, respectiv al susținerilor.

V. Susținerile părților

Susținerile petentului

5.1.1. La audieri petenta a fost absentă.

Susținerile companiei Orange Romania SA

5.2.1. Reclamatul a fost de asemenea absent la audieri, însă a depus note scrise (adresa nr. 11148/26.08.2008).

5.2.2 În notele scrise, compania arată că oferta comercială Orange Young este o ofertă adresată utilizatorilor Prepaz cu vârste cuprinse între 14 – 24 ani și abonaților cu vârste cuprinse între 18-24 ani. Prin această ofertă, clienții care respectă regulile ofertei beneficiază de opțiuni cu minute și mesaje scrise speciale. De asemenea, toți cei care beneficiază de oferta Orange Zoung pot vorbi în grup la tarif preferențial de 1 cent/minut. Opțiunea Majorat acordă în fiecare lună clienților cu vârste cuprinse între 18-23 ani minute naționale, mesaje scrise și multimedia în număr egal cu vârsta clientului. Opțiunea costă 1,19 Euro/lună. Ea se poate activa în plus față de abonamentul Orange pe care îl are clientul. Această opțiune poate fi activată numai în anul în care clientul împlinește vârsta de 18,19 sau 20 de ani și o poate păstra până la 23 de ani inclusiv. Prin această ofertă s-a urmărit o adresare cât mai corespunzătoare așteptărilor pe care persoanele din această categorie de vârstă le au față de serviciile de telefonie mobilă. De asemenea, tarifele ofertei și opțiunii sunt justificate prin situația financiară a persoanelor aflate la această vârstă, mare parte încă în perioada studiilor, fără un loc de muncă sau având salarii corespunzătoare angajaților începători. Nicio clipă doamnei M. nu i-a fost refuzat accesul la serviciile de telecomunicații oferite de companie. Petentei i s-a comunicat că nu îndeplinește condițiile pentru a beneficia de o anumită ofertă comercială, dar nu i s-a refuzat accesul la servicii.

VI. Motivele de fapt și de drept

6.1. În fapt, petenta se consideră discriminată pe criteriul vârstei raportat la comunicarea unei oferte publice de către Orange Romania SA.



6.2.1. În drept, Colegiul Director retine ca potrivit **Constituției României**, art. 20 alin 1, „Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor vor fi interpretate și aplicate în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care România este parte.

Convenția Europeană a Drepturilor Omului, ratificata de Romania prin Legea 30 din 18 mai 1994, publicată în “Monitorul Oficial” nr. 135 din 31 mai 1994, prevede in art 14 ca: „Exercitarea drepturilor și libertăților recunoscute de prezenta convenție trebuie să fie asigurată fără nici o deosebire bazată, în special, pe sex, rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională și socială, apartenență la o minoritate națională, avere naștere sau orice altă situație”.

6.2.2 In același sens, Protocolul nr. 12 la Convenția Europeană a Drepturilor Omului, ratificat de Romania prin Legea nr. 103/2006 art 1 prevede interzicerea generală a discriminării:

„1. Exercitarea oricărui drept prevăzut de lege trebuie să fie asigurată fără nici o discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenența la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație.

2. Nimeni nu va fi discriminat de o autoritate publică pe baza oricăruia dintre motivele menționate în paragraful 1.”

6.2.3 Conform art 2 alin (1) din OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, “prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe baza de rasa, naționalitate, etnie, limba, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârsta, handicap, boala cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

(4) Orice comportament activ ori pasiv care, prin efectele pe care le generează, favorizează sau defavorizează nejustificat ori supune unui tratament injust sau degradant o persoană, un grup de persoane sau o comunitate față de alte persoane, grupuri de persoane sau comunități atrage răspunderea contravențională conform prezentei ordonanțe, dacă nu intra sub incidența legii penale.”

6.2.4 Conform art 2 alin 3 din OG 137/2000, republicată, „Sunt discriminatorii, potrivit prezentei ordonanțe, prevederile, criteriile sau practicile aparent neutre care dezavantajează anumite persoane, pe baza criteriilor prevăzute la alin. (1), față de alte persoane, în afară cazului în care aceste prevederi, criterii sau **practici sunt justificate obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare.**”

6.2.5 Analizând faptele reținute în petiție, **Colegiul Director** se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci **când se induc**



distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că pentru ca o asemenea încălcare să se producă „**trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nicio justificare obiectivă sau rezonabilă** (vezi CEDH, 18 februarie 1991, Fredin c/Suede, parag.60, 23 iunie 1993, Hoffman c/Autriche, parag.31, 28 septembrie 1995, Spadea et Scalabrino c/Italia, 22 octombrie 1996 Stubbings et autres c/Royaume-Uni, parag.75)

6.2.6 În același sens, Curtea Europeană de Justiție a statuat principiul egalității ca unul din principiile generale ale dreptului comunitar. În sfera dreptului comunitar, **principiul egalității exclude ca situațiile comparabile să fie tratate diferit și situațiile diferite să fie tratate similar, cu excepția cazului în care tratamentul este justificat obiectiv.** (vezi Sermide SpA v. Cassa Conguaglio Zuccheri and others, Cauza 106/83. 1984 ECR 4209, para 28; Koinopraxia Enoseon Georgikon Synetairismon Diacheir iseos Enchorion Proionton Syn PE (KYDEP) v. Council of the European Union and Commission of the European Communities, Cauza C-146/91, 1994 ECR I-4199; Cauza C-189/01 Jippes and others 2001 ECR I-5689, para 129; Cauza C-149/96 Portugal vs. Council 1999 ECR I-8395 para.91)

6.2.7 Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată prin articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul Director se raportează la modul în care sunt întrunite cumulativ elementele constitutive ale articolului 2. Pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art.2, alin.1 deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul dintre criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, și trebuie să se refere la persoane aflate în *situații comparabile* dar care sunt tratate în *mod diferit* datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată mai devreme pentru a ne găsi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit. Subsecvent, tratamentul diferențiat trebuie să urmărească sau să aibă ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

6.2.8 Curtea Europeană a Drepturilor Omului a apreciat prin jurisprudența sa, că statele contractante dispun de o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și în ce măsură diferențele între situații analoage sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate. (22 octombrie 1996 Stubbings et autres c/Royaume-Uni, parag.75)

6.2.9 Raportat la prevederile articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art.2, alin.1 deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul dintre criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, și trebuie să se refere la persoane aflate în *situații comparabile* dar care sunt tratate în *mod*



diferit datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată mai devreme pentru a ne găsi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit.

6.2.10 Colegiul Director a analizat petiția având în vedere elementele constitutive ale unei fapte de discriminare. Astfel, Colegiul Director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit. Astfel, Colegiul Director constată că din datele aflate la dosar că se invocă un tratament diferențiat între persoanele care pot beneficia de o anumită ofertă comercială și cele care nu pot beneficia pe criteriul vârstei.

6.2.11 Colegiul Director a analizat în ce măsură categoriile invocate de către petent se află într-o situație comparabilă sau similară. Colegiul Director a reținut faptul că cele două oferte la care face referire petenta sunt de natură comercială, venind în întâmpinarea așteptărilor persoanelor cu vârsta menționată în oferte. De asemenea, motivele care stau la baza alegerii acestor oferte pentru persoanele cu vârste între 18-24 ani, respectiv 18-23 ani sunt de ordin financiar, respectiv persoanele aflate la aceste vârste pot fi fără un loc de muncă sau cu salarii corespunzătoare angajaților începători.

6.2.12 Coroborând toate elementele probatorii ale dosarului și analizând aspectele de mai sus, acțiunea astfel cum a fost formulată, și definiția discriminării astfel cum este prevăzută în art.2 din O.G. nr.137/2000 republicată, în cauză, **nu se poate reține întrunirea cumulativă a elementelor privind un tratament de deosebire (restricție, excludere, preferință) între persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit.**

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

VII. COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. faptele prezentate nu constituie acte de discriminare conform Ordonanței de Guvern nr.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare, republicată;
2. clasarea dosarului;
3. se va răspunde petentei în sensul celor hotărâte;
4. o copie a hotărârii se va transmite către Orange Romania SA

VIII. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

IX. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de**

discriminare, republicata și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului Director prezenți la ședință

COMȘA CORINA NICOLETA – Vicepreședinte

GERGELY DEZIDERIU – Membru

ISTVAN HALLER – Membru

IONITĂ GHEORGHE – Membru

NIȚĂ DRAGOȘ TIBERIU – Membru

TRUINEA ROXANA PAULA – Membru

VASILE ANA MONICA - Membru



Data redactării 16.09.2008

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.